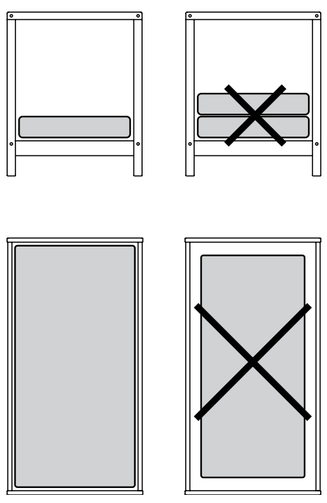
# SKÖNAST

**Design Synnöve Mork**



Design and Quality
IKEA of Sweden

## English

# Important - Read carefully - Save for future use

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Complies with EN 16890:2017+A1:2021.

**WARNING**

- Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot (crib and suspended bed).
- Do not use more than one mattress in the cot (crib and suspended bed).

Suitable for cots with inner dimension 60x120 cm.

Do not use the product if any part is broken; torn or missing and use only spare parts approved by manufacturer.

A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after unpacking. Airing the product will help to eliminate the smell.

**Care instruction**

The outer cover can be mashine washed. The inner cover can be wiped clean with a damp cloth. It´s easy to pull over the cover on again if you fold the mattress at the middle.

**Advice when drying**

Dry without use of a heat source (e.g. hairdryer or radiator).

## Deutsch

# Wichtig - sorgfältig lesen - bitte aufbewahren

IKEA of Sweden, Box 702, S 34381 Älmhult

Erfüllt die Anforderungen gem. EN 16890:2017+A1:2021.

**ACHTUNG**

- Sei dir bewusst, dass offenes Feuer und andere Hitzequellen wie Elektroheizgeräte, Gasherde usw. in der Nähe des Babybetts eine Gefahr darstellen.
- Nicht mehr als eine Matratze ins Bett legen.

Passend für Babybetten mit Innenmaß 60x120 cm.

Das Produkt nicht benutzen, wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlt. Nur Originalersatzteile und Zubehör des Herstellers verwenden.

Komprimierte Produkte erlangen 3-4 Tage nach dem Auspacken die Originalform und -größe. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Durch Lüften verschwinden Geruchsreste.

**Pflegehinweis**

Der äußere Bezug kann in der Maschine gewaschen werden. Der innere Bezug kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Das Aufziehen danach wird erleichtert, wenn man dazu die Matratze in der Mitte faltet.

**Tipp zum Trocknen**

Ohne Hitzequellen (wie Haarfön oder Heizkörper) trocknen lassen.

## Français

# Important ! A lire attentivement et à conserver.

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Conforme à EN 16890 : 017+A1:2021.

**ATTENTION**

- N'oubliez pas que les flammes et autres sources de chaleur (radiateurs électriques ou à gaz) à proximité du lit constituent un danger (lit bébé et lit suspendu).
- Ne pas utiliser plus d'un matelas dans le lit bébé (lit bébé et lit suspendu).

Adapté aux lits bébé avec dimension intérieure de 60x120 cm.

Ne pas utiliser le produit si une pièce est cassée, tordue ou manquante. Utiliser uniquement les pièces de rechange agrées par le fabricant.

Un produit comprimé reprend sa forme d'origine au bout de 3 à 4 jours. Le matériau possède une certaine odeur qui peut subsister une fois le produit sorti de son emballage. Aérer le produit pour éliminer cette odeur.

**Instructions d'entretien**

La housse extérieure est lavable en machine. La housse intérieure peut être essuyée à l'aide d'un chiffon humide. Pour la remettre en place, il suffit de plier le matelas au milieu.

**Conseil pour le séchage**

Sécher sans utiliser de source de chaleur (comme par exemple un sèche-cheveux, un radiateur etc..)

## Nederlands

# Belangrijk - Goed lezen - Bewaren

IKEA of Sweden, Postbus 702, SE-343 81 Älmhult, Zweden

Voldoet aan de veiligheidsnorm EN 16890:2017+A1:2021.

**WAARSCHUWING**

- Wees je bewust van de gevaren wanneer je het babybed in de buurt zet van open vuur en andere warmtebronnen, zoals radiatoren, gashaarden, enz.
- Gebruik niet meer dan één matras in het babybed.

Voor babybedden met een binnenmaat van 60x120 cm.

Gebruik dit product niet wanneer er een onderdeel kapot of beschadigd is of mist, en gebruik alleen reserveonderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Een gecomprimeerd product krijgt zijn juiste vorm en grootte na 3-4 etmalen. Het materiaal heeft een bepaalde geur die door de verpakking blijft hangen. Luchten helpt de resterende geur te doen verwijderen.

**Onderhoud**

De buitentijk is machinewasbaar. De binnentijk kan worden afgenomen met een vochtig doekje. De tijk is weer eenvoudig aan te brengen als de matras wordt dubbelgevouwen.

**Advies bij drogen**

Laten drogen zonder gebruik van een warmtebron (bv. een föhn of radiator).

## Dansk

# Vigtigt - Læs omhyggeligt - Gem til senere brug

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Overholder kravene i EN 16890:2017+A1:2021.

**ADVARSEL!**

- Vær opmærksom på risiko forbundet med åben ild og andre stærke varmekilder, f.eks. el- og gasvarmere i nærheden af tremmesengen.
- Brug ikke mere end 1 madras i tremmesengen.

Velegnet til tremmesenge med et indvendigt mål på 60x120 cm.

Produktet må ikke bruges, hvis dele af det er gået i stykker, ødelagte eller mangler. Brug kun reservedele, der er godkendt af producenten.

Et komprimeret produkt får sin rigtige form og størrelse efter 3-4 døgn. Materialet har sin egen lugt p.g.a. at det har ligget i emballagen. Udluftning fjerner lugten.

**Vedligeholdelse**

Det yderste betræk tåler maskinvask. Det inderste betræk kan tørres af med en fugtig klud. Det er nemt at sætte betrækket på igen, hvis du folder madrassen sammen på midten.

**Råd ved tørring**

Tørres uden brug af varmekilde (f.eks. hårtørrer eller radiator).

## Íslenska

# Mikilvægt - lesið vel - geymið til að lesa síðar

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Svíþjóð

Uppfyllir EN 16890:2017+A1:2021.

**VARÚÐ**

- Verið meðvituð um hættuna sem fylgir því að hafa rúmið nærri opnum eldi eða öðrum öflugum hitagjöfum eins og gaseldi o.þ.h.
- Það er ekki öruggt a nota fleiri en eina dýnu í rúminu.

Hentar í ungbarnarúm með innra mál 60x120 cm.

Notið þessa vöru ekki ef einhver hluti hennar er brotinn, rifinn eða hluti vantar í hana, og notið aðeins varahluti sem samþykktir eru af framleiðanda.

Vara sem hefur verið í loftþéttum umbúðum nær fullri stærð á 3-4 dögum. Sérstök lykt kemur af vörunni sem gæti loðað við hana eftir að hún hefur verið tekin úr umbúðunum. Lyktin eyðist fyrr ef varan er viðruð og ryksuguð.

**Umhirða**

Það má þvo ytra áklæðið í þvottavél. Það má þurrka af innra áklæðinu með rökum klút. Það er auðvelt að setja áklæðið aftur á ef dýnan er brotin saman fyrir miðju.

**Ráð fyrir þurrkun**

Þurrkið án þess að nota hitagjafa (til dæmis hárþurrku eða ofn).

## Norsk

# Viktig - Les nøye - Spar for senere bruk

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Overholder EN 16890:2017+A1:2021.

**ADVARSEL**

- Det er farlig å ha åpen ild og andre sterke varmekilder, som elektriske varmeelementer, gassovner osv. i nærheten av sprinkelsenga.
- Det skal ikke brukes mer enn én madrass i sprinkelsenga.

Passer til sprinkelsenger med innvendig mål på 60x120 cm.

Må ikke brukes hvis deler av produktet er skadet, revnet eller mangler, og det må bare brukes reservedeler som er godkjente av produsenten.

Komprimerte produkter får sin riktige form og størrelse etter 3-4 døgn. Materialet har en viss egenlukt som holdes igjen pga. emballasjen. Lufting fjerner gjenværende lukt.

**Råd om vedlikehold**

Yttertrekket kan vaskes i vaskemaskin. Innertrekket kan tørkes av med en fuktig klut. Det går lettere å tre på trekket igjen dersom du bøyer madrassen på midten.

**Råd om tørking**

Må tørkes uten bruk av varmekilde (f.eks. føner eller radiator).

## Suomi

# Tärkeää - lue huolellisesti - säästä

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Standardin EN 16890:2017+A1:2021 mukainen.

**VAROITUS**

- Älä sijoita pinnasänkyä avotulen tai muiden lämmönlähteiden, kuten sähkö- tai kaasulämmittimen, läheisyyteen.
- Käytä pinnasängyssä ainoastaan yhtä patjaa.

Sopii sisämitoiltaan 60x120 cm:n kokoisiin pinnasänkyihin.

Älä käytä tuotetta, mikäli jokin sen osista on rikkoutunut, repeytynyt tai puuttuu. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä varaosia.

Tyhjiöpakattu tuote palautuu oikeaan muotoonsa ja kokoonsa 3-4 vuorokauden kuluessa pakkauksen avaamisesta. Tuotteen materiaalissa on tietty ominaishaju, joka saattaa tuntua voimakkaalta, kun pakkaus avataan. Hajun saa pois tuulettamalla.

**Hoito-ohjeet**

Ulkopäällinen on konepestävä. Sisäpäällinen voidaan pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla. Päällinen on helpompi pujottaa uudestaan patjan päälle, mikäli taitat ensin patjan keskeltä kahtia.

**Ohjeita kuivaamiseen**

Anna kuivua ilman erillisen lämmönlähteen (esim. hiustenkuivaajan tai lämpöpatterin) käyttöä.

## Svenska

# Viktigt - Läs noga - Spara för framtida bruk

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Uppfyller EN 16890:2017+A1:2021.

**VARNING**

- Var uppmärksam på faran av att placera öppen eld och andra heta värmekällor såsom elelement, gaskaminer etc. i närheten av spjälsängen.
- Använd inte mer än en madrass i spjälsängen.

Passar spjälsängar med innermått 60x120 cm.

Använd inte produkten om någon del är sönder, skadad eller saknad, och använd endast reservdelar godkända av tillverkaren.

Komprimerad produkt får sin rätta form och storlek efter 3-4 dygn. Materialet har en viss egenlukt som hålls kvar p.g.a förpackning. Vädring tar bort kvardröjande lukt.

**Skötselråd**

Det yttre överdraget kan maskintvättas. Det inre överdraget kan torkas rent med en fuktig trasa. Du drar enkelt på överdraget igen om du viker madrassen på mitten.

**Råd vid torkning**

Torka utan att använda värmekälla (exempelvis hårtork eller element).

## Česky

# Důležité - pozorně přečtěte - Uschovejte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko

V souladu s normou EN 16890:2017+A1:2021.

**UPOZORNĚNÍ**

- V blízkosti dětské postýlky se vyvarujte otevřeného ohně a dalších zdrojů silného tepla jako jsou přímotopy, plynové hořáky atd.
- V dětské postýlce nepoužívejte více než jednu matraci.

Vhodné pro dětské postýlky s vnitřními rozměry 60×120 cm.

Výrobek nepoužívejte, pokud je jakákoliv jeho část poškozená, roztržená či zcela chybí. Používejte výhradně náhradní díly schválené výrobcem.

Stlačený výrobek získá svůj správný tvar a objem během 3-4 dnů. Materiál má svůj charakteristický zápach, který může přetrvávat po vybalení. Větrání výrobku pomůžet tento zápach odstranit.

**Péče o výrobek**

Vnější potah můžete prát v pračce. Vnitřní potah lze otírat navlhčeným hadříkem. Potah opět snadno nandáte, pokud matraci uprostřed přehnete.

**Pokyny pro sušení**

Nechte uschnout bez použití tepelného zdroje (např. vysoušeče vlasů nebo radiátoru).

## Español

# Importante. Leer detenidamente. Guardar

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Cumple la normativa EN 16890:2017 + A1:2021.

**ADVERTENCIA**

- No te olvides de que las llamas y otras fuentes de calor, como radiadores eléctricos o de gas, cerca de la cuna (o cuna colgante) constituyen un peligro.
- No utilices más de un colchón en la cuna (o cuna colgante).

Adaptado a cunas con medidas interiores de 60x120 cm.

No utilices el producto si estuviera rota, torcida o faltara alguna de las partes. Usa únicamente piezas de recambio aprobadas por el fabricante.

Un producto comprimido recupera su forma y tamaño después de 3-4 días. El material tiene cierto olor peculiar que se mantiene debido al embalaje. Airear el producto ayuda a eliminar el olor.

**Instrucciones de mantenimiento**

La funda exterior se puede lavar a máquina y la funda interior se puede limpiar con un paño húmedo. Te resultará más fácil colocar la funda si doblas el colchón por la mitad.

**Consejo para el secado**

Secar sin utilizar una fuente de calor (como un secador, un radiador, etc.).

## Italiano

# Importante! Leggi e conserva queste istruzioni.

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Conforme alla norma EN 16890:2017+A1:2021.

**AVVERTENZA**

- Tieni sempre presente che fiamme libere e altre fonti di calore (es. stufe elettriche, a gas, ecc.) vicino al lettino (alla culla e alla culla sospesa) sono pericolose.
- Non usare più di un materasso nel lettino (nella culla e nella culla sospesa).

Adatto a lettini con misure interne di 60x120 cm.

Non usare il prodotto in caso di parti danneggiate, rotte o mancanti. Usa solo pezzi di ricambio approvati dal produttore.

I prodotti compressi riacquistano la loro forma e le loro dimensioni dopo 3-4 giorni. Il materiale ha un odore caratteristico: per eliminarlo più rapidamente, metti all'aria il prodotto.

**Manutenzione**

La fodera esterna è lavabile in lavatrice. La fodera interna si può pulire con un panno umido. È più facile rimetterla piegando il materasso al centro.

**Consigli per l'asciugatura**

Fai asciugare senza usare fonti di calore (come asciugacapelli, termosifone, ecc.).

## Magyar

# Fontos - Figyelmesen olvasd el - Őrízd meg

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Megfelel az EN 16890:2017+A1:2021-es előírásnak.

**FIGYELMEZTETÉS**

- Soha ne felejtsd el, hogy a nyílt tűz vagy más, erős hőforrás, mint például az elektromos- és gáz hősugárzó, stb. a rácsoságy ( gyermekágy vagy felfüggesztett ágy) közelében kockázatot jelent.
- Ne használj több, mint egy matracot a rácsosságyban ( gyermekágyban vagy felfüggesztett ágyban).

Olyan rácsos ágyba illik, melynek a belső méretei 60x120 cm.

Ne használd a terméket, ha bármely része törött, elszakadt vagy hiányzik és csak a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket használj hozzá.

Az összepréselt csomagolásban lévő termékek 3- 4 napon belül felveszik a normál alakjukat és méretüket. Az anyagnak jellegzetes illata van, mely a kicsomagolást követően egy ideig még megmaradhat. A szellőztetés segít, hogy a jellegzetes illat hamarabb elillanjon.

**Kezelési utasítás**

A külső huzat mosógépben mosható. A belső huzatot nedves ronggyal lehet tisztára törölni. Könnyen újra fel lehet húzni a huzatot, ha a matracot a félbehajtod.

**Jótanács szárításhoz:**

Hőforrás (pl. hajszárító vagy radiátor) használata nélkül szárítsd.

## Polski

# Ważne- Przeczytaj uważnie- Zachowaj na przyszłość

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Spełnia wymagania EN 16890:2017+A1:2021.

**OSTRZEŻENIE**

- Pamietaj o zagrożeniu ze strony otwartego ognia i innych źródeł emitujących ciepło, takich jak piecyki elektryczne, piecyki gazowe itp. w pobliżu łóżeczka.
- Nie stosuj w łóżeczku więcej niż jeden materac.

Pasuje do łóżeczek o wymiarach wewnętrznych 60x120 cm.

Nie używaj produktu, jeżeli jakakolwiek część jest zepsuta, zniszczona lub jej brakuje. Korzystaj wyłącznie z części zamiennych zatwierdzonych przez producenta.

Skompresowany produkt uzyskuje swój właściwy kształt i wielkość w ciągu 3-4 dni. Materiał posiada charakterystyczny zapach, który może utrzymywać się po rozpakowaniu. Przewietrzenie produktu pomoże pozbyć się dokuczliwego zapachu.

**Pielęgnacja**

Zewnętrzne pokrycie można prać w pralce. Pokrycie wewnętrzne można czyścić wilgotną szmatką. Ponowne założenie pokrycia będzie łatwiejsze, jeżeli złożysz materac na środku.

**Wskazówki dotyczące suszenia**

Suszyć bez użycia źródła ciepła (np. suszarki do włosów lub grzejnika).

## Eesti

# Oluline- Lugege hoolikalt- Hoidke alles

IKEA Rootsi, Box 702, S-343 81 Älmhult

Vastab standardile EN 16890:2017+A1:2021.

**HOIATUS**

- Olge teadlik võrevoodi (häll ja rippvoodi) läheduses asuva lahtise tule ja teiste tugevate kuumaallikate, nagu elektrikamina, gaasitule jms, ohtudest.
- Ärge kasutage võrevoodil rohkem kui ühte madratsit (häll ja rippvoodi).

Sobib võrevooditele, mille sisemised mõõdud on 60x120 cm.

Ärge kasutage toodet, kui mõni osa on katki, purunenud või kadunud ja kasutage vaid tootja poolt heaks kiidetud osi.

Kokkupressitud madrats saavutab oma esialgse kuju pärast 3-4 päeva kasutamist. Materjalil võib pärast pakendi avamist juures olla iseloomulik lõhn. Lõhna eemaldamiseks tuulutage või puhastage tolmuimejaga.

**Hooldusjuhised**

Välist katet saab pesta pesumasinas. Sisemise katte saab puhtaks pühkida niiske lapiga. Katet on lihtsam peale panna, kui voldite madratsi selle keskel pooleks.

**Nõuanded kuivatamiseks**

Kuivata ilma soojusallikat (nt fööni või radiaatorit) kasutamata.

## Latviešu

# Svarīgi - Rūpīgi izlasiet - Saglabājiet

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Atbilst EN 16890:2017+A1:2021 standarta prasībām.

**BRĪDINĀJUMS**

- Ievērojiet, ka gultiņu nedrīkst novietot tuvu atklāta uguns avotiem vai citiem siltuma avotiem, piemēram, elektriskajiem sildītajiem, gāzes kamīniem, utt.
- Gultiņu drīkst lietot tikai ar vienu matraci.

Piemērots bērnu gultiņām ar iekšējo izmēru 60x120 cm.

Nelietojiet preci, ja kāda no tās detaļām ir bojāta, saplīsusi vai trūkst. Izmantojiet vienīgi ražotāja izgatavotas un apstiprinātas rezerves daļas.

Saspiesta prece savu īsto lielumu un formu ieņem 3 – 4 dienu laikā. Materiālam piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Lai mazinātu specifisko smaržu, izvēdiniet preci.

**Kopšanas instrukcija**

Ārējo pārvalku var mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Iekšējo pārvalku var tīrīt ar mitru lupatu. Lai pārvalku ērtāk uzvilktu, matraci ieteicams salocīt uz pusēm.

**Padoms žāvēšanai**

Žāvējiet, neizmantojot siltuma avotus (piemēram, matu fēnus vai radiatorus).

## Lietuvių

# Svarbu - Atidžiai perskaitykite - Išsaugokite

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švedija

Atitinka standartą EN 16890:2017+A1:2021.

**PERSPĖJIMAS**

- Lovelė turi būti toliau nuo atviros ugnies ir kitokių padidinto karščio šaltinių, pavyzdžiui, elektrinių šildytuvų, dujinių židinių ir pan.
- Lovelėje patieskite ne daugiau nei vieną čiužinį.

Tinka lovelėms, kurių vidiniai matmenys yra 60×120 cm.

Nenaudokite gaminio, jei nors viena jo dalis sulūžusi ar apgadinta ir tuo atveju, jei trūksta dalių. Naudokite tik gamintojo patvirtintas atsargines dalis.

Suspaustas gaminys atgauna savo pirminę formą po 3-4 dienų. Medžiaga gali turėti specifinį kvapą, kuris gali būti juntamas išpakavus. Kvapas dings greičiau, jei vėdinsite čiužinį.

**Priežiūros nurodymai**

Išorinį užvalkalą galima skalbti skalbyklėje. Vidinį – valykite drėgna šluoste. Užvalkalą lengviau užvilksite, jei sulenksite čiužinį per vidurį.

**Džiovinimas**

Džiovinti nenaudojant šilumos šaltinių (pvz., plaukų džiovintuvo arba radiatoriaus).

## Portugues

# Importante - Leia e guarde para uso futuro

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Cumpre a norma EN 16890:2017+A1:2021.

**AVISO**

- Tenha sempre em atenção que as chamas e outras fontes de calor intenso, como radiadores elétricos ou a gás, representam um perigo junto ao berço (estrutura e cama suspensa).
- Não use mais do que um colchão no berço (estrutura e cama suspensa).

Adequado a berços com dimensões interiores de 60x120cm.

Se faltar alguma peça ou se alguma peça estiver partida ou com sinais de desgaste, não use o produto. Use somente peças de substituição aprovadas pelo fabricante.

Um produto comprimido assume a sua forma original e volume ao fim de 3-4 dias. O material tem um cheiro especial que pode manter-se mesmo depois de o retirar da embalagem. Arejar o produto irá ajudar a eliminar o cheiro.

**Instruções de manutenção**

A capa exterior pode lavar-se na máquina da roupa. A capa interior pode limpar-se com um pano húmido. É fácil voltar a colocar a capa dobrando o colchão ao meio.

**Instruções para secar**

Seque sem recorrer a fontes de calor (por ex.: secador de cabelo ou radiador).

## Româna

# Important - Citeşte cu atenţie

IKEA of Sweden, cutia poştală 702, S-343 81 Älmhult.

Conform cu EN 16890:2017+A1:2021.

**AVERTISMENT**

- Ai grijă la riscul de foc deschis şi de alte surse de căldură, de ex. electrice, cu gaz, etc. în apropierea pătuţului (pătuţ şi pat suspendat).
- Nu folosi mai mult de o saltea în pătuţ (pătuţ şi pat suspendat).

Potrivit pentru pătuţuri cu dimensiunea interioară de 60x120 cm.

Nu folosi acest produs dacă o componentă este deteriorată sau lipseşte şi foloseşte doar piese de schimb aprobate de producător.

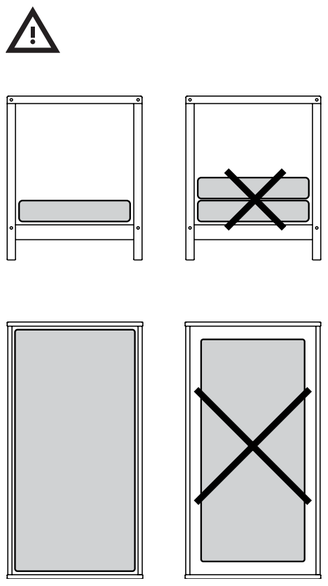
Un produs presat îşi recapătă forma iniţială la 3-4 zile după folosire. Materialul are un miros distinct care poate persista după cumpărare. Aerişeşte şi aspiră produsul pentru a elimina mirosul.

**Instrucţiuni de îngrijire**

Husa exterioară poate fi spălată la maşină. Husa interioară poate fi curăţată cu o cârpă umedă. Este uşor să tragi husa din nou, dacă îndoi salteaua la mijloc.

**Pentru uscare**

Usucă fără a folosi o sursă de căldură (uscător de păr sau calorifer).



## Slovensky

# Dôležité informácie - Uschovajte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Spĺňa normu EN 16890:2017+A1:2021.

**UPOZORNENIE**

- Neumiestňujte postieľku (ohrádku a prídavnú posteľ) v blízkosti otvoreného ohňa a iných zdrojov tepla, ako sú elektrické a plynové ohrievače.
- V postieľke (ohrádke a prídavnej posteli) nepoužívajte viac ako jeden matrac.

Hodí sa do detských postieľok s vnútornými rozmermi 60×120 cm.

Výrobok nepoužívajte v prípade, že je ktorákoľvek jeho časť pokazená, odtrhnutá alebo chýba. Používajte iba náhradné diely schválené výrobcom.

Stlačený výrobok získa svoj správny tvar a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha túto vôňu eliminovať.

**Návod na čistenie**

Vonkajší poťah môžete prať v práčke. Vnútorný poťah môžete vyčistiť vlhkou handričkou. Ak matrac prehnete na polovicu, poťah ľahko navlečiete naspäť.

**Rada pri sušení**

Nechajte vyschnúť bez použitia tepelného zdroja (napr. sušič vlasov, radiátor).

## Български

# Важно - Прочетете внимателно - Запазете за справка

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Алмхулт

Съответства на EN 16890:2017+A1:2021.

**ВНИМАНИЕ**

- Внимавайте при наличие на открит огън или други отоплителни уреди като електрическа печка, газова печка и др. в близост до бебешкото креватче (кошара и висящо легло).
- Не използвайте повече от един матрак в бебешкото креватче (кошара и висящо легло).

Подходящо за бебешко креватче с размери 60x120 см.

Не използвайте продукта, ако има счупена, скъсана или липсваща част и използвайте единствено резервни части, одобрени от производителя.

Сгънатият продукт възвръща формата и обема си в рамките на 3-4 дни. Материята има специфична миризма, която може да продължи да се усеща и след разопаковане. Проветряването ще премахне миризмата.

**Инструкции за поддръжка**

Външният калъф е подходящ за машинно пране. Вътрешният калъф може да се почиства с навлажнена кърпа. Лесно можете да поставите калъфа отново, ако сгънете матрака по средата.

**Съвети за сушене**

Не използвайте източници на топлина (като сешоар или радиатор) при сушене.

## Hrvatski

# Važno-pažljivo pročitajte-sačuvajte upute

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

U skladu s EN 16890:2017+A1:2021.

**UPOZORENJE**

- Budite svjesni rizika od otvorenih vatri i ostalih izvora jake topline poput električnih i plinskih grijača, itd. koji se nalaze u blizini krevetića (koljevke i visećeg ležaja).
- Ne koristiti više od jednog madraca u dječjem krevetiću (koljevci i visećem ležaju).

Odgovara krevetićima unutrašnjih dimenzija 60x120 cm.

Ne koristiti proizvod ako mu je bilo koji dio oštećen, slomljen ili nedostaje; koristiti samo rezervne dijelove odobrene od proizvođača.

Proizvodi u vakuumskom pakiranju će se u prvotni oblik nakon 3 – 4 dana upotrebe. Materijal ima osebujan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakiranja. Prozračivanje pomaže ukloniti miris.

**Upute za njegu**

Vanjska navlaka može se prati u perilici rublja. Unutarnja navlaka može se obrisati vlažnom krpom. Navlaku je lako ponovno navući ukoliko se madrac preklopi u sredini.

**Savjet za sušenje**

Ne sušiti s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).

## Ελληνικά

# Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά - Φυλάξτε το

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 16890:2017+A1:2021.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Να έχετε επίγνωση του κινδύνου μιας ανοιχτής εστίας φωτιάς και άλλων πηγών έντονης θερμότητας, όπως ηλεκτρικές θερμάστρες, τζάκια αερίου, κτλ. στην περιοχή γύρω από την κούνια.
- Μη χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα στρώματα στην κούνια.

Κατάλληλο για κούνιες με εσωτερικές διαστάσεις 60x120 cm.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν οποιοδήποτε μέρος είναι σπασμένο, σχισμένο ή λείπει και χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Ένα προϊόν σε συσκευασία κενού αέρος, θα αποκτήσει τον πραγματικό του όγκο και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια ξεχωριστή μυρωδιά που εμφανίζεται μετά την αποσυσκευασία. Αερίζοντας το προϊόν , θα βοηθήσει στο να εξαλείψετε την μυρωδιά.

**Οδηγίες φροντίδας**

Το εξωτερικό κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων. Το εσωτερικό κάλυμμα μπορεί να καθαριστεί με ένα νωπό πανί. Μπορείτε εύκολα να ξαναβάλετε το κάλυμμα αν διπλώσετε το στρώμα στη μέση.

**Συμβουλή για το στέγνωμα**

Στεγνώστε χωρίς τη χρήση μιας πηγής θερμότητας (π.χ. πιστολάκι μαλλιών ή καλοριφέρ).

## Українська

# Важливо — уважно прочитайте — збережіть

IKEA of Sweden, a/c 702, S-343 81 Ельмхульт, Швеція

Відповідає стандарту EN 16890:2017+A1:2021.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

- Пам'ятайте про небезпеку відкритого вогню та інших потужних джерел тепла, таких як електрокамін, газова плита тощо, які можуть знаходитися поблизу дитячого ліжка (ліжка зі стінками та підвісного ліжка).
- Не використовуйте в дитячому ліжку (ліжку зі стінками та підвісному ліжку) більше одного матраца.

Підходить за розмірами для дитячих ліжок із внутрішніми розмірами 60x120 см.

Не використовуйте виріб, якщо якась його частина зламана, зношена або відсутня. Використовуйте лише запчастини, схвалені виробником.

Спресований виріб відновлює нормальну форму через 3-4 дні використання. Матеріал має характерний запах, який може зберегтися після розкриття упаковки. Щоб позбавитися запаху, провітріть виріб.

**Інструкції з догляду**

Зовнішній чохол можна прати в пральній машині. Внутрішній чохол можна витирати вологою ганчіркою. Чохол можна легко натягнути, якщо зігнути матрац посередині.

**Поради щодо сушіння**

Не використовуйте для сушіння джерело тепла (наприклад, фен для волосся або батарею опалення).

## Srpski

# Važno — Pročitaj pažljivo — Sačuvaj

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

U skladu s EN 16890:2017+A1:2021.

**UPOZORENJE**

- Motri na opasnost od otvorenog plamena i drugih izvora velike toplote, kao što su električne grejne šipke, plinski plamen itd. u blizini kreveca (kolevke i visećeg ležaja).
- Ne upotrebljavaj više od jednog dušeka u krevecu (kolevci i visećem ležaju).

Odgovara krevecima unutrašnjih dimenzija 60x120 cm.

Ne upotrebljavaj proizvod ako mu je bilo koji deo oštećen, pokidan ili nedostaje; upotrebljavaj samo rezervne delove odobrene od proizvođača.

Kompresovani proizvod će povratiti prvobitni oblik nakon 3-4 dana upotrebe. Materijal je specifičnog mirisa koji može ostati i nakon otvaranja. Provetravanje i usisavanje proizvoda će pomoći da miris nestane.

**Uputstvo za održavanje**

Spoljna navlaka može se prati u mašini. Unutrašnja navlaka može se prebrisati vlažnom krpom. Navlaka se lakše navlači ako dušek saviješ po sredini.

**Savet za sušenje**

Suši bez upotrebe grejnih tela (npr. fena za kosu ili radijatora).

## Slovenščina

# Pomembno - Natančno preberite - Shranite navodila

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Skladno s standardom EN 16890:2017+A1:2021.

**OPOZORILO**

- V bližini otroške postelje (zibelke in viseče postelje) ne uporabljaj odprtega ognja ali drugih virov zelo močne toplote, kot so električni ali plinski grelniki, zaradi nevarnosti požara.
- Hkrati ne uporabljaj več kot enega posteljnega vložka v otroški postelji (zibelki in viseči postelji).

Primerno za zibelke z notranjimi merami 60x120 cm.

Izdelka ne uporabljaj, če je katerikoli del poškodovan, strgan ali manjka. Uporabljaj izključno nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

Stisnjen izdelek zavzame prvotno obliko in prostornino po 3–4 dneh. Material ima lahko po odstranitvi embalaže poseben vonj, ki ga lahko hitreje odpraviš z zračenjem.

**Navodila za vzdrževanje**

Zunanja prevleka je primerna za strojno pranje. Notranjo prevleko lahko prebrišeš z vlažno krpo. Če posteljni vložek upogneš na sredini, prevleko lažje ponovno namestiš.

**Nasvet za sušenje**

Posuši brez uporabe grelnega telesa (npr. sušilnika za lase ali radiatorja).

## Türkçe

# Önemli- İlerde kullanım için saklama

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

EN 16890:2017+A1:2021 ile uyumludur.

**UYARI**

- Çocuk karyolasının (beşik ve asılan beşik) yakınında açık ateş ve diğer kuvvetli ısı kaynaklarının sebep olabileceği elektrikli ısıtıcı yangınları, gaz yangınlar, vb. gibi tehlikelere karşı dikkatli olunuz.
- Karyola (beşik ve asılan beşik) içinde birden fazla yatak kullanmayınız.

İç ölçüleri 60x120 cm olan çocuk karyolaları için uygundur.

Ürünün herhangi bir parçası kırık, yıpranmış veya eksik ise kullanmayınız ve sadece üreticinin onayladığı yedek parçaları kullanınız.

Preslenmiş ürünler şekil ve hacimlerine 3-4 gün içinde kavuşur. Materyalin, paketi açtıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. Ürünü havalandırmak kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım talimatları**

Dış kılıf makinede yıkanabilir. İç kılıf nemli bir bezle silinebilir. Yatağı ortadan ikiye katlarsanız kılıfı tekrar takmak daha kolay olacaktır.

**Kurutma önerileri**

Bir ısı kaynağı (örneğin saç kurutma makinesi veya radyatör) kullanmadan kurutunuz.

## 中文

# 重要事项——请认真阅读——保存好，以备将来使用

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

符合EN 16890:2017标准与EN A1:2021标准

**警告**

- 在婴儿床（围栏式婴儿床以及悬空式婴儿床）附近，要警惕明火及电热棒、煤气取暖炉等高温物品引发火灾。
- 婴儿床（围栏式婴儿床以及悬空式婴儿床）应只使用一张床垫。

适合内部尺寸为60x120cm的婴儿床。

如果零件损坏、磨损或缺失，请停止使用本产品。仅可使用制造商许可的备用件。

压缩包装的货品在打开包装后，须待3至4天恢复原形。刚打开包装时可能会有一种特殊的材质味道，通风后味道就会消失。

**保养说明**

外层垫套可机洗，内层垫套可用湿布擦拭干净。把床垫从中间折叠一下，垫套更容易套上。

**烘干须知**

请勿使用电吹风、加热器等热源进行烘干。

## 繁中

# 重要訊息-請細閱並保留作日後參考

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Almhult

符合國際標準16890:2017+A1:2021。

**警告！**

- 須注意嬰兒床附近可能起火及電爐、瓦斯等其他熱源的危險。
- 嬰兒床只能使用一張床墊。

適用於內側尺寸60x120公分嬰兒床。

如果發現零件毀損、裂開或遺失，不可使用嬰兒床。僅能使用原廠的備用零件。

拆開包裝後，壓縮產品會在3-4天內回復原狀； 而材質的特殊氣味會持續出現， 只需放在通風地方，氣味將慢慢消散

**保養說明**

床墊外套可拆下放入機洗， 內套用濕布抹拭即可。 將床墊中間對摺，即能輕鬆將外套套上

**烘乾說明**

切勿使用熱源烘乾產品(例如：吹風機或暖氣裝置)

## 한국어

# 중요 - 꼼꼼히 읽어주세요 - 추후 참고를 위해 보관해 주세요

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

EN 16890:2017+A1:2021 표준을 따릅니다.

**경고**

- 침대 주변에 강한 열이나 화재의 위험이 있는 기구를 두지 마세요.
- 매트리스는 한 개만 사용하세요.

내부 지름이 60x120 cm 인 유아용 침대에 적합합니다.

부품 중 손상된 부분이 있으면 제품 사용을 중단하세요. 제조업체가 인증한 부품만 사용하세요.

압축된 제품은 사용 후 3-4일이 지나면 본래의 형태로 돌아옵니다. 제품의 특성상 포장을 제거한 후에도 고유의 냄새가 날 수 있습니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용하면 냄새를 제거하는데 도움이 됩니다.

**관리 방법**

바깥쪽 커버는 물세탁이 가능합니다. 안쪽 커버는 젖은 천으로 닦아내세요. 매트리스의 중간을 접으면 커버를 다시 끼우기 쉽습니다.

**건조시 유의사항**

헤어드라이기, 온풍기, 온열기 등으로 건조하지마세요.

## 日本語

# 重要！ 必ずお読みください。必要な時にご覧いただけるよう大切に保管してください。

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

この製品は欧州規格 EN 16890:2017+A1:2021に適合しています。

**警告**

- ベビーベッドは、暖炉の炎や、電気ストーブ、およびガスヒーター、その他の熱源から十分に離してご使用ください。
- ベビーベッドの中に敷くマットレスは1つだけにしてください。

内側の寸法が60×120cmのベビーベッドに適しています。

パーツが破損、不足している場合には、使用を中止してください。交換部品は、メーカーが販売する純正品のみを使用してください。

圧縮包装された製品は開封後3、4日で本来の形・大きさに戻ります。開封後しばらくは、素材独特のにおいが残る場合があります。製品に風をあてることで、このにおいを早く消すことができます。

**お手入れ方法**

外側のカバーは取り外して洗濯機で洗えます。内側のカバーは水拭きできます。マットレスを真ん中で折ると、カバーを簡単に掛け直せます。

**乾かす際の注意**

ドライヤーや暖房器具などの熱源で乾かさないでください。

## Bahasa Indonesia

# Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Sesuai dengan EN 16890:2017+A1:2021.

**PERINGATAN**

- Waspada dengan risiko kebakaran dan sumber panas kuat lainnya seperti kebakaran akibat listrik, gas, dll. di sekitar ranjang bayi (boks bayi dan tempat tidur gantung).
- Jangan menggunkan lebih dari satu kasur di ranjang bayi (boks bayi dan tempat tidur gantung).

Cocok untuk ranjang bayi dengan dimensi bagian dalam 60x120 cm.

Jangan menggunakan produk jika ada bagian yang rusak; robek atau hilang dan gunakan hanya suku cadang yang disetujui oleh produsen.

Produk yang telah dimampatkan akan kembali bentuk isi dalam jangka 3-4 hari. Bau bahan yang khas yang akan menetap lama setelah pembongkaran. Jemur akan membantu menghilangkan bau.

**Petunjuk perawatan**

Sarung bagian luar dapat dicuci dengan mesin. Sarung bagian dalam dapat dibersihkan dengan lap basah. Mudah untuk memasangnya kembali jika Anda melipat kasur di bagian tengah.

**Saran saat pengeringan**

Keringkan tanpa menggunakan alat penghasil panas (misalnya pengering rambut atau radiator).

## Bahasa Malaysia

# Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Mematuhi EN 16890:2017+A1:2021.

**AMARAN**

- Berhati-hati terhadap risiko pembakaran terbuka dan lain-lain sumber haba yang kuat, seperti api bar elektrik, api gas, dll berhampiran katil bayi (tempat tidur bayi dan katil gantung).
- Jangan guna lebih daripada satu tilam di dalam katil bayi (tempat tidur bayi dan katil gantung).

Sesuai untuk katil bayi dengan dimensi sebelah dalam 60x120 sm

Jangan guna produk jika terdapat mana-mana bahagian yang patah; koyak atau hilang dan guna hanya alat gantian yang diluluskan oleh pengeluar.

Produk yang dimampat akan kembali ke bentuk asal dalam jangkamasa 3-4 hari. Bahannya mempunyai bau yang kekal selepas pembungkusan dibuka. Menjemur produk akan membantu menghilangkan baunya.

**Arahan penjagaan**

Bahagian luar sarung boleh dibasuh mesin. Bahagian dalam sarung boleh dilap bersih dengan kain lembap. Mudah untuk menyarung semula sarung jika bahagian tengah tilam dilipat.

**Nasihat semasa mengering**

Keringkan tanpa mengguna sumber haba (cth pengering rambut atau radiator).

## عربي

# هام - يقرأ بعناية - يحفظ للإستخدام مستقبلاً

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

متوافق مع EN 16890: 2017 + A1: 2021.

**تحذير**

- انتبهي إلى مخاطر وجود نار مكشوفة ومصادر حرارة قوية أخرى، مثل المواقد الكهربائية، المواقد الغازية وغيرها، بجوار المهد.
- لا تستخدمي أكثر من مرتبة واحدة في المهد.

مناسبة لمهود بأبعاد داخلية 60x120 سم.

لا تستخدمي المنتج إذا كان أي جزء منه مكسور، ممزق أو مفقود، واستخدمي فقط قطع الغيار المعتمدة من المصنّع.

المنتج المضغوط يستعيد شكله الصحيح وحجمه خلال 3-4 أيام. المادة ذات رائحة مميزة ربما تبقى بعد إزالة الغلاف. تهوية المنتج سوف يساعد في التخلص من الرائحة.

**تعليمات العناية**

يمكن غسل الغطاء الخارجي بالغسالة. بينما الغطاء الداخلي يتم تنظيفه بواسطة قطعة قماش رطبة. من السهل وضع الغطاء مرة أخرى إذا قمت بثني المرتبة من الوسط.

**نصيحة عند التجفيف**

جففى دون استخدام مصدر حراري (مثل مجفف الشعر أو المشعاع).

## ไทย

# ข้อมูลสำคัญที่ควรอ่าน และเก็บไว้อ้างอิงต่อไป

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

เป็นไปตามมาตรฐาน EN 16890:2017+A1:2021

**คำเตือน**

- ห้ามตั้งเตียงเด็กอ่อน (ทั้งแบบตั้งพื้นและแบบแขวน) ใกล้บริเวณที่มีเปลวไฟและแหล่งทำความร้อนอื่นๆ เช่น ฮีตเตอร์ ไฟฟ้า เตาผิง และอื่นๆ
- ใส่ที่นอนในเตียงเด็กอ่อน (ทั้งแบบตั้งพื้นและแบบแขวน) เพียงชิ้นเดียวเท่านั้น

เหมาะสำหรับเตียงเด็กอ่อนที่พื้นที่ด้านในมีขนาด 60x120 ซม.

ห้ามใช้สินค้า หากชิ้นส่วนใดๆ ชำรุด ขาด หรือหาย และใช้อะไหล่ที่ผู้ผลิตอนุมัติเท่านั้น

หมอนและที่นอนสุญญากาศจะพองตัวได้ขนาดและรูปทรงปรกติ หลังแกะออกใช้งาน 3-4 วัน หากยังมีกลิ่นเฉพาะตัวของวัสดุที่ใช้ผลิต ให้นำหมอนหรือที่นอนไปผึ่งลม เพื่อช่วยขจัดกลิ่นให้หมดไปได้เร็วขึ้น

**การดูแลรักษา**

ปลอกด้านนอกถอดซักในเครื่องซักผ้าได้ ส่วนปลอกด้านในให้เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าชุบน้ำบิดหมาด เวลาใส่ปลอกที่นอน ให้พับที่นอนครึ่งหนึ่งเพื่อให้ใส่ปลอกที่นอนได้ง่ายขึ้น

**ข้อแนะนำในการอบแห้ง**

ห้ามใช้อุปกรณ์ที่ก่อให้เกิดความร้อน (เช่น ไดร์เป่าผมหรือเครื่องทำความร้อน) ในการอบแห้ง

© Inter IKEA Systems B.V. 2022

AA-2066108-5